

ISABELLA LEONARDA

MOTTETTO

O CANDIDA

A CANTO, ALTO, BASSO,
DUE VIOLINI E CONTINUO

DALL' OPERA XVIII

BOLOGNA 1696



TRASCRIZIONE DI LORENZO GIRODO, 2003

Organo.

M E S S E

A quattro voci concertate con Stromenti , & Motetti à vna, due,
e trè voci, pure con Stromenti

D' ISABELLA LEONARDA

Madre Vicaria nel Nobilissimo Collegio di S. Orsola in Nouara

OPERA DECIMA OTTAVA

Confagrata

Al Merito impareggiabile di Monfig. Illustriss. e Reuerendiss.

GIO. BATTISTA
VISCONTI

Vescouo di Nouara, Conte della Riuiera di S. Giulio, Sig. di Sorisio &c,
Prelato domestico di S. Santità , & assistente al Soglio Pontificio.



In Bologna per Pier-Maria Monti.

1696.

Con licenza de' Superiori.

Si vendono da Marino Siluani, all' Insegna del Violino, con Privilegio.

ILLVSTRISSIMO E REVERENDISSIMO

Signore .



Sil precipitosa corse all' vscire dalla mia penna à piedi di V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, per porgerli vn' attestazione de miei ossequij, questa mia opera musicale, che non mi lasciò tempo di esaminare la sproportione trà la picciolezza del mio Tributo, e la grandezza del merito di V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, che grande per nascita, grande per virtù, grande per dignità, lascia in dubbio, se la nascita, le virtù, e le dignità sijnò alla medema di freggio, ò pure essa à quelle di onore. Quando il mio fosse dono, e non tributo, mi arrossirei di comparigli auanti con questo debole parto di mie fatiche. Mà douendosi questo per ogni capo à V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, mi arrischiò senza ripugnanza di incontrarlo nel suo glorioso ritorno, con cui felicità, e la sua Chiesa, e i nostri cuori, con questo attestato, benche tenue della mia offeruanza. Il Sol, che rinasce, e dalli più dolci Vsignoli, e dalli vccelletti meno canori con l' applauso delle loro voci indistintamente si saluta; così il ritorno di V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, che come Sole rischiara gli Orro- ri di questa Diocesi affitta nella lontananza de suoi luminosi splendori, si come onorato dalle voci più delicate, che gli intuonano vn lietissimo viuua, deue anche da miei vili concetti, benche fiaccamente, applaudirsi. Sò, che non v'è proporzione trà li miei rozzi concerti, e quella nobile armonia di virtù, politiche, morali, e chrif- tiane,

tiane, che rendono V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, vn' anima- ta Cetra, che come quella d' Apollo *nunquam dissona* mai si lascia v- dire in sconcerti; che tasteggiata dalla sua ammirabile prudenza, cò tratti più dolci, e manierosi, trae à se, come quella d' Anfione vbbe- dienti anche i cuori di macigno, come quella di Tarpandro dissipa ogni ciuile turbolenza, e come quella d' Orfeo rendesi ossequiosa ogni fiera; mà perche pur anche mi è noto, che si come à Marte da gli antichi si dedicauano le spade, e le vittorie, à Minerua li libri, e le scienze, così conosco, che à V.S. Illustrissima, e Reuerendissima, che è l'idea delle più ammirabili armonie, questo mio concerto consagrarè si deue. Gradisca per tanto V.S. Illustrissima, e Reueren- dissima, benche ineguale al suo merito impareggiabile questo altre- tanto diuoto, quanto picciol tributo, che è quel più, che può contri- buire alla sua grandezza la pouertà de miei rozzi talenti, e la fiac- chezza de miei tenui spiriti, mentre con baciarle il lembo della sa- gra veste, profondissimamente me le inchino

Di V.S. Illustriss. e Reuerendiss.

Dal Collegio di S. Orsola di Nouara li 30 Giugno 1696.

Humiliss. Diuotiss. & Obligatiss. Serua
Isabella Leonarda.

IMPERATRICE DE CIELI.



Perche facile ottenga l' addito à
piedi del vostro Augustissimo
Trono, o Sourana de Cielì,
questa mia noua Opera, parto,
come tante volte protestai, e voi ben lo sa-
pete, più della mia diuozione, che dello stu-
dio, gli hò scritto in fronte vn nome, che
non solo è venerabile al Mondo, mà che sò
farà per riuscire caro à voi pure, e per se stes-
so, e come di Pastore di vna Chiesa, che è
tutta vostra, sì per essere à voi dedicata, sì per
le diuozioni, che à vostro honore in essa si
fanno. Con questo nome sì glorioso, è no-
bile nel Frontespicio, non temo punto, che
non troui vn facile ingresso nella vostra Reg-
gia

gia celeste, per essere da voi con amoroso
sguardo gradita, & anche nel Mondo con
qualche particolarità riceuuta. Penso d' haue-
re in ciò fare, operato giusta le vostre brame,
mentre non potendo io porgerla al vostro
Trono, come cosa vostra l' hò consagrata al
Soglio, d' vno, de più riguardeuoli de vostri
figlij. Gradite voi, ò Madre dolcissima l' o-
pera, e chi per mano sì degna ve la presenta,
mentre prostrata al vostro Trono imploro, &
aspetto, qual' humillissima, & indegnissima
serua, la vostra celeste benedizione.

NOTE

Scrive Lazaro Agostino Cotta nel suo *Museo Novarese* pubblicato a Milano nel 1701:

ISABELLA LEONARDA.

Si come Novara ha havuto huomini illustri in tutte le professioni... così ancora non vi sono mancate donne virtuose, che la illustrino. Tra queste risplende con fama gloriosa di suo nome Isabella Leonarda, che per il singolo pregio, ch'ella tiene nell'arte della musica, potrebbe con ragione chiamarsi per antonomasia la Musa Novarese. Imperoche in lei concorrono peregrine inventioni, genio universale, felicità nelle ispressioni degl'affetti, fecondità d'idee, adornamento di teoriche fondamentali, e finalmente tutto quanto fa desiderare la perfettione di quest'arte; Nell'anno 1636. circa al sestodecimo di età si arrollò sotto la bandiera di Sant'Orsola in patria, e ad imitazione di queste ansiose, e sollecite Verginelle del Vangelo ha colle sagre Hinnodie celebrati al sagro suo sposo Giesù tanti Epitalamij, ed Himenei, quante sono le giornate, che tra li godimenti di Paradiso ha fin'hora segnate colle faci di Serafico amore nel Calendario della sua vita religiosa. Tralascio tant'altre doti, per le quali non solamente fu eletta alla cura delle comuni sostanze del suo Collegio, ma anche commandata a guidare più volte quel nobilissimo stuolo.

Sedeci opere musicali ha pubblicate dall'anno 1642. fino al 1693. composte in ogni genere di concerti, le due prime de quali offerì alla Beatissima Vergine, l'ultima all'Em. Caccia Novarese, Arcivescovo di Milano, e Nuncio Apostolico di sopra lodato, e la duodecima alla Sagra Maestà dell'Augustissimo Leopoldo Imperatore, cui doppo della gloriosa espugnatione di Buda fu presentata con questo Sonetto di Amedeo Saminati Lucchese.

*Leopoldo in guerra e Leonarda in pace
Son portento: ei di Marte, ella d'Apollo
Col brando in mano, e con la cetra al collo
Questa abbatte l'invidia, e quello il Trace
De gli empi Musulman l'odio pugnace
Cesar doma in dar lor l'ultimo crollo:
Con genio ella d'honor non mai satollo
In un cantar celeste i cuor disface.
Spiega d'ambi le glorie un'aurea tromba,
Che mieton tutte in vario stil le palme
Aquila armata, e musica Colomba.
Un' al Regno, una a i cor nutre le calme:
Una col canto, uno col tuon rimbomba:
Ei trionfa dell'Armi, ella de l'Alme.*

NOTE DI TRASCRIZIONE

Il mottetto di Isabella Leonarda *O Candida* è contenuto in *Messe A quattro voci concertate con Stromenti, & Motetti à una, due, e trè voci, pure con Stromenti*, pubblicate a Bologna per i tipi di Pier Maria Monti nel 1696. Constano di otto fascicoli: *Canto, Alto, Tenore, Basso, Violino Primo, Violino Secondo, Violone, ò Tiorba e Organo*.

La parte di *Violone, ò Tiorba* è perfettamente identica a quella dell'*Organo* e nella trascrizione è riportata sullo stesso rigo.

La numerazione è riportata esattamente come sull'originale, senza ad esempio la sostituzione del diesis con il bequadro. Eventuali suggerimenti sono posti sopra la nota o tra parentesi quadrate.

Le correzioni sono poste nella tavola di seguito.

TAVOLA DELLE CORREZIONI

parte	misura	riferimento	originale	correzione
organo	25	prima nota	si	do
canto	94	ultima nota	la naturale	la bemolle
basso	116	nota e pausa	semibreve col punto	semibreve e pausa
organo	146	numerazione b. c	#	eliminato
organo	199	indicazione di movimento	presto	spedito
violino I	211	nota	semiminima	minima
canto	216	prima nota	mi naturale	mi bemolle
violino I	225	terza nota	fa b	mi bemolle
organo	228	note	mi naturale	mi bemolle
violino I	228	seconda e terza nota	la, sol	sol, fa
alto	237	legatura	non presente	aggiunta
basso	250	ultima nota	mi naturale	mi bemolle
violino I	263	ultima nota	sol	fa
canto	303	seconda nota	mi naturale	mi bemolle
alto	304	ultima nota	mi naturale	mi bemolle
basso	335	ultima nota	mi naturale	mi bemolle
violino I	346	battuta	mancante	aggiunta
canto	346	seconda nota	mi naturale	mi bemolle
alto	360-361	pause	mancanti	aggiunte

O CANDIDA a 3. Canto, Alto, e Basso, con Violini

Sinfonia. Spedito

Violino Primo

Violino Secondo

Canto

Alto

Basso

Organo e Violone, ò Tiorba

6 6

6

6

9

5 6

5 6

6

5 4 3

6

6 6

19

Musical score for measures 19-27. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) and includes a piano part. The piano part is marked with a piano (p) dynamic. The score includes a variety of musical notation, including eighth and sixteenth notes, rests, and a final measure with a fermata. The piano part is marked with a piano (p) dynamic.

28

Musical score for measures 28-35. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) and includes a piano part. The piano part is marked with a piano (p) dynamic. The score includes a variety of musical notation, including eighth and sixteenth notes, rests, and a final measure with a fermata. The piano part is marked with a piano (p) dynamic.

O Can-di-da ca-ra De- i-pa-ra deh me a-spi-ce

O Can-di-da ca-ra De - i-pa-ra deh me a-spi-ce

O Can-di-da ca-ra De - i-pa-ra deh me a-spi-ce

4 3 6 6 6

spes a - ma-ta ò Can-di-da ca-ra De-

spes a - ma-ta ò Can-di-da ca-ra De - i - pa-ra

spes a - ma-ta deh me

3 #3 #3

- i - pa - ra deh me a-spi-ce spes a - ma- ta deh me

deh me a-spi-ce spes a - ma- ta deh me

a-spi-ce spes a - ma- ta spes a - ma-

6

a-spi-ce spes a - ma-ta ò Can- di-da spes a - ma-

a-spi-ce spes a - ma-ta ò Can- di-da spes a - ma-

ta deh me a-spi-ce spes a - ma - ta ò Can- di-da spes a-

6

61

ta spes a - ma - ta ò Can - di - da spes a - ma - ta

ta spes a - ma - ta me a - spi - ce spes a - ma - ta

- ma - ta me a - spi - ce spes a - ma - ta

6 4 3

67

deh me

deh me

deh me

ò Can - di - da ca - ra De - i - pa - ra deh me

6 5 4 3 6 6

a-spi-ce spes a - ma - ta deh me a-spi-ce me a-spi-ce spes
 a-spi-ce spes a - ma - ta deh me a-spi-ce me a-spi-ce spes
 a-spi-ce spes a - ma - ta deh me a-spi-ce me a-spi-ce spes
 6 5 #3 # 5 6 6

a - ma - ta spes a - ma - ta a - ma - ta spes a - ma - ta
 a - ma - ta spes a - ma - ta a - ma - ta spes a - ma - ta
 a - ma - ta spes a - ma - ta a - ma - ta spes a - ma - ta
 4 #3 6 # 6 5 b

ta spes a - ma - ta

spes a - ma - ta spes a -

ta spes a - ma - ta spes a - ma -

spes a - ma - ta spes a - ma - ta spes a -

- ma - ta spes a - ma - ta spes a -

ta spes a - ma -

b 7 5 6

96

ta - ma - ta spes a - ma - ta deh me

b3 7 5 6

101

a - spi - ce spes a - ma - ta deh me

6 # 6 6 # b # 7 5 b7 b7 5

106

deh me a-spi-ce spes a - ma - ta spes a - ma - ta me

deh me a-spi-ce spes a - ma - ta spes a - ma - ta me

a - spi-ce spes a - ma - ta spes a - ma - ta spes a - ma - ta me

6 6 6

111

a-spi-ce me a-spi-ce spes a-ma - ta spes a-ma-ta. Tu me-a Re-

a-spi-ce me a-spi-ce spes a-ma-ta spes a-ma - ta.

a-spi-ce me a-spi-ce spes a-ma - ta spes a-ma - ta.

6 6 7 5 4 3 4 3 b 6 5

- gi-na ca - ris-si-ma glo-ri - a Tu cae-li He-ro - i-na tu

6 7 6 # 8 7 b 6 5 6 # b 6

me-a vic- to-ria tu me- a vic- to- ria

6 6 6 4 3

Musical score for page 134, measures 134-141. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a bass line with figured bass notation.

Lyrics: Tu cae-li He-ro - i-na tu me-a vic-to-ria vic-to-ri-

Figured Bass: # 6 # #3 6 6 6 # 6 6 5

Musical score for page 142, measures 142-149. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a bass line with figured bass notation.

Lyrics: - a tu me-a tu me-a vic-to-ri-a.

Figured Bass: # 6 6 5 6 # 7 5 6

149

Musical score for page 149, measures 149-157. The score is written for a choir with four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and a Bass line. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. The Bass line includes figured bass notation: b6 # 5, b 6, 6, b 6, 6 5, and 6 4 3.

158

Musical score for page 158, measures 158-165. The score is written for a choir with four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and a Bass line. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. The lyrics are: Te er-go a - do-ro in Cae-li- co Thro-no. The Bass line includes figured bass notation: 6, 6, b, and b.

et me-os la - bo-res et me-os la - bo-res tu-ae glo-ri-ae do- no

b 6 6 6 6

et me-os la - bo-res tu-ae

6 5 4 3 5 6 # 5 6 # 6

glo-ri-ae do-no et me-os la - bo-res tuae glo-ri-ae

7 5 6 6 b6

do-no tu-ae glo- ri- ae do- no.

6 6 5 4 3

Spedito. Tutti

199

Tu a - pe - ri fon - tes di - vi - ni a - mo - ris

Tu a - pe - ri fon - tes di - vi - ni a - mo - ris

Tu a - pe - ri fon - tes di - vi - ni a - mo - ris et

b # 6 5 b # b # b7 6 5 4 #3

207

et do - na the - sau - ros cae - le - stis dul - co - ris

et do - na the - sau - ros cae - le - stis dul - co - ris

do - na the - sau - ros et do - na the - sau - ros cae - le - stis dul - co - ris

3

et do - na the - sau -

et do - na the - sau -

et do - na the - sau -

ros cae - le - stis dul -

b6 b b6

ros cae - le - stis dul - co - ris

ros cae - le - stis dul - co - ris

co - ris cae - le - stis dul - co - ris

b6 6 4 3 b

tu a-pe-ri fon-tes di-vi-ni a-mo-ris

tu a-pe-ri fon-tes di-vi-ni a-mo-ris

tu a-pe-ri fon-tes di-vi-ni a-mo-ris

tu a-pe-ri fon-tes di-vi-ni a-mo-ris

Figured Bass: b6 6 6 4 3 b # 6 6 5 7 5 b

et do-na the-sau-ros cae-le-stis dul-

et do-na the-sau-ros cae-le-stis dul-

et do-na the-sau-ros cae-le-stis dul-co-ris cae-

Figured Bass: b # 6 7 5 4 #3 6 b

co-ris cae - le-stis cae - le-stis dul - co - ris

co-ris cae - le-stis cae - le-stis dul - co - ris

- le-stis dul - co-ris cae - le-stis dul - co - ris

b 6 4 3 5

et do - na the-

et do - na the-

et do-na the - sau -

5 5 6 6 5 4 3 b

- sau - ros et do - na the - sau -

- sau - ros et do - na the - sau -

ros et do - na the - sau - ros cae - le - stis dul -

b b3 6 b

ros cae - le - stis dul - co - ris the - sau - ros cae - le - stis dul -

ros cae - le - stis dul - co - ris the - sau - ros cae - le - stis dul -

co - ris cae - le - stis dul - co - ris the - sau - ros cae - le - stis dul -

6 6 4 3 b 6 6 6

co-ris.

- co - ris.

- co - ris.

4 3 5 6 b 6 5 6 5 6 4 3

[piano]

piano

Te er-go a-do-ro te er-go a-

Te er-go a-do-ro

Te er-go a-do-ro te

6 4 3

[piano]

- do - ro in Cae-li-co Thro- no te er - go a - do - ro

te er - go a - do - ro in

er-go a - do- ro in Cae-li-co Thro- no

te er-go a - do - ro in Cae-li-co Thro-

Cae-li-co Thro- no te er-go a - do-ro te er - go a - do-ro

te er-go a - do-ro in Cae - li - co Thro - no te

6 6 b3 5 b 6 6 6 6

no te er-go a - do - ro te er - go a - do -

te er-go a - do - ro in Cae-li-co Cae-li-co Thro - no in

er-go a - do - ro in Cae-li-co Thro- no in Cae - li-co Thro -

6 7 6 b

ro in Cae-li-co Thro- no in Cae-li-co Thro-no te er-go a - do-ro

Cae-li-co Thro- no te er-go a - do - ro te er-go a - do-ro

no te er-go a - do-ro

6 7 6 5 3 4

in Cae-li-co Thro-no et me-os la-bo-res et me-os la-

in Cae-li-co Thro-no et me-os la-bo-res

in Cae-li-co Thro-no et me-os la-bo-res et

- bo - res tuae glo-ri - ae do - no et me - os la - bo -

et me - os la - bo -

me-os la - bo- res tuae glo-ri-ae do- no

6
5

res et me-os la - bo - res tuae glo-ri-ae do -

res tuae glo-ri-ae do- no et me-os la - bo-res et me-os la-

et me-os la - bo-res tuae glo - ri - ae do -

6 6 b b ♯ 6 6 6 6

no et me-os la - bo - res tuae glo-ri - ae do - no tuae glo-ri-ae

- bo-res et me-os la - bo - res tuae glo-ri-ae glo-ri-ae do -

no et me-os la - bo - res tuae glo-ri - ae do - no tuae glo-ri-ae

6 7 6

- bo - res tuae glo - ri - ae do - no et me - os la - bo-res et

no tuae glo - ri - ae do - no et do - no et

do - no et

6 7 5 7 6 5

me-os la - bo-res tuae glo - ri - ae do-no.

me-os la - bo-res tuae glo - ri - ae do-no.

me-os la - bo-res tuae glo - ri - ae do-no.